

MANUAL

ERNST WALDER

APRENDIENDO EL

# GRIEGO

DEL NUEVO TESTAMENTO



Ediciones  
PUMA

# Contenido

Introducción .....	5
Abreviaciones.....	7
<b>Parte 1: Aspectos teóricos del aprendizaje del griego del Nuevo Testamento .....</b>	<b>9</b>
1. El alfabeto griego: su pronunciación y escritura .....	11
2. Puntuación y acentos.....	14
3. Los sustantivos masculinos de la segunda declinación.....	16
4. Los sustantivos neutros de la segunda declinación y la declinación de la palabra «Ἰησους».....	19
5. El artículo definido .....	21
6. El presente indicativo activo.....	23
7. El futuro indicativo activo .....	25
8. El adjetivo .....	26
9. El aoristo indicativo activo .....	28
10. Los sustantivos femeninos de la primera declinación.....	30
11. El artículo indefinido y los adjetivos de la primera y segunda declinación.....	33
12. Los sustantivos masculinos de la primera declinación.....	35
13. Las preposiciones.....	37
14. El verbo «εἰμί» y su presente indicativo.....	40
15. La negación.....	42
16. El imperfecto indicativo activo .....	43
17. Los verbos contractos: aoristo y futuro.....	44
18. Las conjunciones (parte 1) .....	46
19. El pronombre personal: primera y segunda persona singular.....	48
20. El pronombre personal: primera y segunda persona plural.....	50
21. Presente e imperfecto indicativo activo de los verbos contractos en -αω y -οω .....	51
22. Pronombres personales: tercera persona singular y plural.....	53
23. Presente e imperfecto indicativo activo de los verbos contractos en -εω.....	54
24. Verbos compuestos .....	56
25. Las conjunciones (parte 2) .....	58
26. El tiempo «perfecto» (y pluscuamperfecto) .....	60
27. La tercera declinación (parte 1).....	61
28. La tercera declinación (parte 2).....	63
29. La tercera declinación (parte 3).....	65
30. La voz media-pasiva .....	67
31. La voz pasiva del tiempo «futuro» y «aoristo» .....	69
32. Los verbos defectivos (o deponentes) .....	70
33. Los verbos mudos: labiales .....	72
34. Los verbos mudos: guturales .....	74
35. Los verbos mudos: dentales .....	76

36. Los pronombres demostrativos . . . . .	78
37. Los pronombres indefinidos e interrogativos . . . . .	79
38. Exégesis: el tiempo « <i>presente</i> » . . . . .	80
39. Las palabras πᾶς, μέγας, πολὺς . . . . .	81
40. El verbo «εἶμι» . . . . .	83
41. El pronombre reflexivo . . . . .	84
42. Los pronombres recíprocos y posesivos . . . . .	85
43. El pronombre relativo . . . . .	87
44. El adjetivo: los diferentes grupos . . . . .	89
45. El adjetivo: los diferentes grados . . . . .	92
46. Exégesis: los tiempos « <i>imperfecto</i> » y « <i>futuro</i> » . . . . .	94
47. Exégesis: los tiempos « <i>aoristo</i> » y « <i>perfecto</i> » . . . . .	95
48. Los números . . . . .	96
49. El imperativo activo . . . . .	98
50. El imperativo medio-pasivo . . . . .	101
51. El aoristo 2 . . . . .	103
52. El subjuntivo . . . . .	105
53. El optativo . . . . .	108
54. Los verbos líquidos . . . . .	109
55. El infinitivo . . . . .	112
56. Los participios . . . . .	115
57. El uso atributivo de los participios . . . . .	119
58. El uso semítico de los participios . . . . .	120
59. El uso adverbial de los participios . . . . .	121
60. Los participios: aspectos varios . . . . .	122
61. Los verbos en -μι: verbos nasales . . . . .	124
62. Los verbos en -μι: verbos radicales . . . . .	126
63. Los verbos en -μι: con reduplicación en el presente . . . . .	127
64. El caso genitivo . . . . .	134
65. El caso dativo . . . . .	136
66. Verbos irregulares: λέγω (decir) . . . . .	137
67. Verbos irregulares: ἔχω (tener) . . . . .	140
68. Verbos irregulares: ἔρχομαι (venir) . . . . .	142
69. Verbos irregulares: ὄραω (ver) . . . . .	144
70. Verbos irregulares: ἐσθίω (comer) . . . . .	146
71. Verbos irregulares: φέρω (llevar, traer) . . . . .	148
72. Verbos irregulares: ἀναιρέω (matar) . . . . .	150
73. Verbos irregulares varios . . . . .	152
74. Verbos irregulares: verbos con -ν en el presente . . . . .	153
75. Verbos irregulares: verbos con -σκ en el presente . . . . .	155
76. Verbos irregulares: οἶδα (saber, conocer) . . . . .	157
77. Verbos irregulares: γίνομαι (llegar a ser) . . . . .	158
78. Verbos irregulares: εἶμι (ser, estar) . . . . .	160

# Introducción

El contenido de este libro tiene algunas características muy específicas:

1. No se pone mucho énfasis en la pronunciación, pues sólo sirve como un marco de referencia para quienes enseñan y estudian griego. El idioma griego koiné no es un idioma hablado hoy, de modo que no tiene mucha importancia la correcta pronunciación.
2. Se enfatiza la deducción y aplicación. Como consecuencia de ello, se memorizan solamente las palabras más frecuentes; pero en los ejercicios y traducciones se encontrarán también palabras no memorizadas que pertenecen al mismo tema tratado, de manera que el estudiante podrá analizarlas y traducirlas con la ayuda de un diccionario.
3. En las traducciones se presentan, en su mayoría, oraciones con palabras ya conocidas y temas ya tratados, de modo que el estudiante tendrá la satisfacción de poder traducir sin la ayuda de muchas explicaciones adicionales. De esta manera, se logra además una repetición permanente, tanto de las palabras como de los temas. A partir del *Capítulo 23* se traducen mayormente oraciones del Nuevo Testamento. Las partes de las oraciones que no han sido transcritas del texto novotestamentario están indicadas con puntos suspensivos dentro de parentesis (...).
4. Es recomendable que las oraciones sean traducidas lo más fiel posible al texto griego en el mejor castellano posible.
5. Conforme al avance en el aprendizaje, se darán ayudas para la traducción de las oraciones. Estos pasos podrían parecer demasiado rígidos, pero se ha demostrado que ayudan a sistematizar la traducción y a obtener por lo menos una traducción básica.
6. El curso pone mucho énfasis en la práctica, por lo que no solamente se introducen los temas gramaticales, sino que para cada tema presentamos una hoja de ejercicios —mayormente de análisis de formas— y una hoja de oraciones que se deben traducir. Las introducciones a los temas se han dividido en partes tan pequeñas que debería ser posible empezar en la misma clase de introducción con los ejercicios de análisis. Es recomendable dejar el resto de los ejercicios como tarea y repasar y corregirlos en la clase siguiente.
7. En los ejercicios, las palabras deben ser analizadas para identificar las formas, determinar su léxica y traducir cada forma.
8. Al inicio de cada clase se debe realizar una prueba de diez formas, las cuales deben ser analizadas en no más de diez minutos. De esta manera, se obliga al estudiante a repasar permanentemente lo aprendido. De todos modos, es necesario establecer un límite de tiempo para dichas pruebas, porque es importante que el estudiante logre cierta velocidad al analizar las formas. De no ser así, podría demorar la traducción de las oraciones y esto retrasará el progreso del aprendizaje y la satisfacción correspondiente.
9. En este manual se usa el término “defectivo” para los verbos que carecen de una voz activa y cuya forma de voz pasiva o media se traduce con la voz activa al castellano. De esta

manera no será necesario explicar cada vez que la forma gramatical sea de voz pasiva o media, sabiendo que la traducción debe ser en voz activa. Algunos llaman también a estos verbos “deponentes”.

10. En este manual se usa el término “léxica” el cual se refiere a la forma como se la encuentra en un diccionario.
11. El curso, en sí, termina en el capítulo 65. Los capítulos del 66 al 78 están dirigidos a aquellos que desean profundizar en el estudio de los verbos irregulares.

# Abreviaciones

Formas	Nombre	Abreviación
Caso	Nominativo	Nom
	Genitivo	Gen
	Dativo	Dat
	Acusativo	Ac
	Vocativo	Voc
Número (Núm)	Singular	Sg
	Plural	Pl
Género (Gén)	Masculino	Masc
	Femenino	Fem
	Neutro	Neu
Modo	Indicativo	Ind
	Imperativo	Imp
	Infinitivo	Inf
	Subjuntivo	Sub
	Optativo	Opt
	Participio	Part
Voz	Activa	Act
	Pasiva	Pas
	Media	Med
	Medio-Pasiva	MP
	Defectivo	Def
Tiempo (Tiem)	Presente	Pres
	Imperfecto	Impf
	Futuro	Fut
	Aoristo	Ao
	Aoristo 2	Ao2
	Perfecto	Perf
	Pluscuamperfecto	Plusc
Persona (Pers)	Primera persona	1
	Segunda persona	2
	Tercera persona	3

Parte I

*Aspectos teóricos  
del aprendizaje  
del griego  
del Nuevo Testamento*



## El alfabeto griego: su pronunciación y escritura

### Introducción

El lenguaje sirve para la comunicación, pero se puede comunicar también sin lenguaje o con uno muy reducido. Es posible usar señas (como la policía al dirigir el tráfico), sonidos (como el llanto de los bebés) o simplemente algunas palabras (como el turista que visita un país extranjero sin conocer muy bien el idioma).

Este hecho nos hace ver que el lenguaje se adapta a la exigencia de la comunicación. Cuanto más básica es ésta, tanto más limitada es la forma del lenguaje, y viceversa, es más complicado y sensible, cuanto más profundo y filosófico es el tema. Sea en un caso o en otro, el lenguaje es un sistema de códigos —sean palabras, sean estructuras— que permiten la comunicación. Cada grupo humano constituye su propio sistema de códigos, y en la mayoría de los casos en forma no planificada. Por lo tanto, el lenguaje está en un flujo permanente para adaptarse a las nuevas situaciones de la vida.

Igual ocurrió con el griego. Este idioma forma parte de la familia lingüística indogermánica, a la cual pertenecen también el latín, el alemán, el inglés, el español, los idiomas eslavos, el sánscrito, etc., pero no el hebreo o el quechua.

El texto más antiguo en griego que se encontró, fue de la cultura de Micenas (hacia aprox. 1100 a. C.). En la época que siguió (1100 a. C.–300 a. C.), existieron varios dialectos griegos, el uno junto al otro. Los más importantes fueron: el jónico-ático (Atenas, Islas Egeas), el dórico (en el sur de Grecia actual), el eólico (en el norte) y el arcado (en el centro del Peloponeso). El ático es el llamado «griego clásico» de Sófocles, Eurípides, Platón y Aristóteles. El jónico es el griego de Homero.

En el imperio de Alejandro Magno (siglo IV a. C.) el griego llegó a ser lengua universal, lo cual quiere decir que fue la lengua del comercio, de la cultura, la política, la filosofía, etc. No solamente la gente culta hablaba este idioma, sino el pueblo en general. Este griego ya no era el griego clásico, sino que se basaba en el dialecto ático, y se llamaba «ἡ κοινὴ διαλεκτος», el dialecto común, o también el griego helenista. En este idioma o dialecto también están escritos todos los textos del Nuevo Testamento.

Podemos resumir entonces, diciendo que el griego del Nuevo Testamento pertenece a la misma familia lingüística que la del español, por lo cual no es tan diferente del «sistema de códigos» de éste para la comunicación.

El alfabeto griego está conformado por 24 letras, las cuales se derivan del alfabeto fenicio. Es importante que el alumno las aprenda. Para ello, a continuación se mostrará una tabla cuyo contenido comprende el nombre de las letras del alfabeto, tanto en español como en griego, así como las letras mayúsculas y minúsculas, su equivalente en español y su debida pronunciación en este idioma.

Nombre en español	Letra mayúscula	Letra minúscula	Equivalente en español	Pronunciación
Alpha	A	α	a	a
Beta	B	β	b	b
Gamma	Γ	γ	g	ver «explicaciones»
Delta	Δ	δ	d	d
Epsilon	E	ε	e	e
Zeta	Z	ζ	dz	dz
Eta	H	η	e	e
Theta	Θ	θ	z	t/z española
Iota	I	ι	i	i
Kappa	K	κ	k	k
Lambda	Λ	λ	l	l
Mu	M	μ	m	m
Nu	N	ν	n	n
Xi	Ξ	ξ	x	ks (como en «taxi»)
Omicron	O	ο	o	o
Pi	Π	π	p	p
Rho	P	ρ	r	r
Sigma	Σ	σ/ς	s	s
Tau	T	τ	t	t
Upsilon	Υ	υ	u	u
Fi	Φ	φ	f	f
Ji	X	χ	j	j
Psi	Ψ	ψ	ps	ps
Omega	Ω	ω	o	o

## Explicaciones

1. En la pronunciación de las letras griegas se usa el primer sonido del nombre de la letra. Alpha es una «a», y no hay sonido «lpha»; Lambda es una «l», y no existe un sonido «ambda».
2. Las siguientes letras suenan como en el castellano:  
α, β, γ, δ, ε, ι, κ, λ, μ, ν, ο, π, ρ, σ, τ
3. Las vocales en griego son:  
α, ε, η, ι, ο, υ, ω.
4. En griego existen dos letras «e»: una corta (ε) y otra larga (η).
5. También existen dos letras «o»: una corta (ο) y otra larga (ω).

6. Gamma (γ) usualmente tiene un sonido fuerte como en «gato» delante de «α, ο, ω» y de la mayoría de las consonantes, y un sonido suave como en «yeso» delante de «ε, αι, η, ι, υ, ει, ου». A su vez, cuando está seguida inmediatamente por «γ, κ, ξ, χ», su pronunciación es como una «n», por lo cual se llama «gamma nasal». La palabra «ἀγγελος» es pronunciada «ányelos» o «ánguelos»; la palabra «ἀγκυρα» se pronuncia «ankura» y la palabra «ἐγχριω», «enjrio».
7. La letra «Theta» (θ) se pronunciaba probablemente como «z» en español, pero también se la puede pronunciar como «t».
8. Los diptongos son dos vocales que se pronuncian como una sola sílaba:

Diptongos			
αι	como	ai	en baile
ει	como	ei	en peine
οι	como	oi	en oigo
αυ	como	au	en australia
ου	como	u	en sufrir
ευ, ηυ	como	eu	en Europa
υι	como	ui	en huitre

9. Hay dos letras «s». «ς», que se escribe sólo al final de una palabra, y «σ» al inicio o dentro de la palabra. Existían más variables de letras, pero una parte se perdió a lo largo de los años, y otra fue eliminada cuando se inventó la imprenta.
10. La mayoría de las letras griegas mayúsculas son parecidas a las minúsculas, pero hay algunas que son diferentes. Éstas hay que aprenderlas con especial cuidado.
11. Se debe tener especial cuidado con las letras que tienen similar escritura entre el griego y el español. Ellas no necesariamente son las mismas:

Griego	η	υ	ρ	χ	ω
Español	n	v	p	x	w

12. El griego también tiene dos «espíritus». Toda palabra que empieza con una vocal posee un espíritu. El **Espíritu rudo** (´) sobre la vocal inicial se pronuncia como «j». La palabra «ὕπερ» se pronuncia «juper». El **Espíritu suave** (ˊ) sobre la vocal inicial no se pronuncia. La palabra «ἐπι» es pronunciada «epi». Tanto el espíritu rudo como el suave forman parte de la palabra y tienen que ser escritos.
13. Los espíritus suave y rudo, en el caso de una mayúscula, no se ponen encima de la letra, sino delante: «ῚΑγαρ»
14. La consonante «ρ» al inicio de una palabra siempre lleva un espíritu rudo, pero no se pronuncia. La palabra «Ὶαββι» se pronuncia «rabi».
15. Originalmente había más letras, pero salieron de uso antes del periodo clásico. En algunos casos su influencia puede aún ser sentida, especialmente en formas verbales. Una de estas letras es la **digamma**, representada por «F».

# Capítulo 2

## Puntuación y acentos

### Introducción

El texto original del Nuevo Testamento no tenía puntuación, pues fue escrito juntando una palabra a otra. A pesar de esto, los lectores griegos entendían el contexto, pero no con base en la puntuación, sino en la estructura de las oraciones (gramática, sintaxis). La puntuación fue añadida para facilitar la lectura y la comprensión, pero hasta hoy se podría entender el texto sin estos signos.

La puntuación en el NT griego es como sigue:

Carácter	Coma	Punto	Punto y coma / dos puntos	Signo de interrogación
en castellano	,	.	;/:	¿?
griego del NT	,	.	:	;

De igual modo los acentos ortográficos fueron añadidos posteriormente a la redacción original del texto del NT. En las ediciones actuales el texto novotestamentario lleva estos acentos. Casi toda palabra griega lleva uno, el cual está ubicado sobre una vocal y muestra qué sílaba recibe mayor fuerza de voz.

Hay tres tipos de acentos:

agudo	'
grave	`
circunflejo	ˆ

En algunos pocos casos es importante hoy conocer los tipos de acentos para poder distinguir con mayor facilidad los diferentes significados de algunas palabras; por ejemplo:

τίς	¿quién?
-τίς/τις	alguien, alguno/a

En este curso no se pone mucho énfasis en la distinción de los tipos de acentos, con excepción de dos casos:

1. Para marcar la atención de una palabra al leerla.
2. Para distinguir el significado de las palabras.

### Explicaciones

1. **Elisión.** Si una vocal final es breve, se la puede omitir ante una palabra que empieza con una vocal. La omisión se indica por medio de un apóstrofo. La elisión se ve principalmente en preposiciones y partículas como

δι' αὐτοῦ	=	δια αὐτοῦ
κατ' οἶκον	=	κατα οἶκον
ἐπ' οὐρανόν	=	ἐπι οὐρανόν

2. **Crasis.** Esto es la unión de una palabra con la que sigue, mediante la omisión y contracción de vocales. Afecta a la conjunción και y al artículo.

Ejemplos:

και	+	ἐγώ	=	καγώ
το	+	ὄνομα	=	τουνομα

3. **Diéresis.** Cuando dos vocales que normalmente forman un diptongo, no deben hacerlo, se pone el símbolo «¨». Esto significa que se deben pronunciar las dos vocales en forma separada.
4. No hay diferencia en la pronunciación de los distintos acentos.
5. El circunflejo se coloca encima de una vocal larga (o una sílaba que incluye sonido vocálico largo); el agudo y el grave van encima de una vocal corta (o una sílaba que incluye sonido vocálico corto).

## Vocabulario

θεός (ὁ)	dios, Dios
κύριος (ὁ)	señor
ἄνθρωπος (ὁ)	hombre, ser humano
Χριστός (ὁ)	Cristo, el ungido
υἱός (ὁ)	hijo
ἄδελφός (ὁ)	hermano
λόγος (ὁ)	palabra
οὐρανός (ὁ)	cielo
νόμος (ὁ)	ley
ἄγγελος (ὁ)	ángel, mensajero
κόσμος (ὁ)	mundo, universo, tierra
ὄχλος (ὁ)	multitud
Παῦλος (ὁ)	Pablo
Πέτρος (ὁ)	Pedro
λαός (ὁ)	gente, pueblo

## Traducción

Por el momento traducimos todos los sustantivos con el artículo definido, aunque debe constar que la traducción del artículo depende de si se antepone un artículo al sustantivo o no (ver *Capítulo 11*).

## Capítulo 3

# Los sustantivos masculinos de la segunda declinación

## Introducción

En una forma muy básica, un niño puede indicar y decir a su mamá «*auto*» usando una sola palabra, y la mamá entiende que el niño está apuntando a un auto en la calle. Pero normalmente se suelen relacionar los sustantivos con otros sustantivos; por ejemplo: *El auto en la calle*, *El auto de mi papá*. Para relacionar los sustantivos dentro de una oración se puede, en primer lugar, establecer distintas formas de relación: a quién pertenece, dónde está, de dónde viene, con qué se hace, etc. Hay muchas posibles relaciones. En segundo lugar, se pueden establecer diferentes formas de cómo expresar esta relación: con prefijos, sufijos, posición dentro de la oración, etc. Pero teóricamente también serían posibles alternativas más raras, como: escribir cierta relación con color rojo, con otro tipo de letra, adornar la palabra con una flor, etc.

En la familia lingüística indogermánica parecen haber existido originalmente ocho diferentes relaciones o funciones:

- Función de sujeto o actor principal (de la idea)
- Función de origen o pertenencia
- Función de asignación (a quién se da)
- Función de complemento directo (un objeto que necesita el verbo para hacer sentido)
- Función de invocación (dirigirse a alguien)
- Función de localización
- Función de separación
- Función de instrumentalidad (a través de qué medio se hace algo)

Formalmente se usaban sufijos para expresar estas ocho diferentes funciones, con el nombre de desinencias. Las palabras tenían una raíz y terminaciones distintas, según la función.

Esta forma ha cambiado en algunos idiomas modernos, como el inglés y el español, que usan preposiciones en vez de sufijos. Por lo tanto, la persona que habla español tiene que cambiar de esquema cuando aprende griego, pero la idea básica sigue siendo la misma: usando preposiciones o sufijos, se quiere expresar cuál es la relación de un sustantivo con otra parte de la oración.

A la acción de poner diferentes sufijos para expresar la relación del sustantivo, se llama «*declinar*». En griego existen tres tipos de declinaciones. Las palabras que se rigen según la primera declinación terminan mayormente con las vocales  $-\alpha$  (alfa) o  $-\eta$  (eta); las que se declinan según la segunda declinación acaban con  $-\omicron\varsigma$  o  $-\omicron\nu$ , y las de la tercera declinación finalizan con una consonante. Cada sustantivo griego pertenece a un solo tipo de declinación.

De igual modo, la mayoría de los sustantivos tiene sólo un género y éste nunca varía. Aunque en la primera y segunda declinación los sustantivos en su mayoría presentan el mismo género, esto no es una norma absoluta; la declinación no define el género.

Las relaciones que encontramos en griego son:

- Función de **sujeto** (caso nominativo).
- Función de **origen, pertenencia, definición, descripción o calificación** (caso genitivo); se traduce en español con la preposición «de».
- Función de **asignación/adscripción** (caso dativo); se traduce en español con la preposición «a».
- Función de **objeto**, que el verbo necesita para expresar un sentido (caso acusativo); se traduce en español a veces con la preposición «a» (si el objeto es una persona).
- Función de **invocación** (caso vocativo).

El paradigma de la segunda declinación masculina es como sigue:

Caso	Singular (Sg)	
Nominativo (Nom)	κύρι-ος	el señor
Genitivo (Gen)	κυρί-ου	del señor (de el señor)
Dativo (Dat)	κυρί-φ	al señor (a el señor)
Acusativo (Ac)	κύρι-ον	al señor (a el señor)
Vocativo (Voc)	κύρι-ε	¡señor!

Caso	Plural (Pl)	
Nominativo (Nom)	κύρι-οι	los señores
Genitivo (Gen)	κυρί-ων	de los señores
Dativo (Dat)	κυρί-οις	a los señores
Acusativo (Ac)	κύρι-ους	a los señores
Vocativo (Voc)	κύρι-οι	¡señores!

## Explicaciones

1. El nuevo método histórico-científico por el cual el griego ha sido estudiado en años recientes, ha descubierto que el grupo idiomático al cual pertenece este idioma, tenía originalmente ocho casos; cada uno con su desinencia: nominativo, vocativo, genitivo, dativo, acusativo, locativo, instrumental y ablativo.

En el griego se ha reducido el número de casos a cinco, y en los idiomas modernos aún más.

2. Si el sustantivo en caso acusativo es una persona, la traducción al castellano se hace con la preposición «a»: Yo amo a mi mujer.

Si el sustantivo en caso acusativo *no* es una persona, la traducción al castellano se hace *sin* la preposición «a»: Yo uso un tenedor para comer.

3. La forma léxica es la forma de la palabra como aparece en el diccionario. La forma léxica de los sustantivos es idéntica al nominativo singular
4. La «i» debajo de una vocal (ι) se llama «iota suscrita» e identifica una «i escondida».
5. En griego los nombres de personas llevan el artículo definido, pero en castellano los nombres propios no lo hacen (ὁ Παῦλος = Pablo).

6. Existen algunos sustantivos de la segunda declinación que no son masculinos sino femeninos (ver vocabulario del *Capítulo 12*).
7. También existen algunos sustantivos «contractos» de la segunda declinación. Se llaman así porque sus vocales se contraen y ya no aparece la palabra en la forma que se espera. La palabra más frecuente es ὁ νοῦς (la mente, la razón) cuya declinación es como sigue:

Caso	Singular (Sg)	Plural (Pl)
Nominativo (Nom)	νοῦς	νοῖ
Genitivo (Gen)	νοῦ	νοῶν
Dativo (Dat)	νοῦ	νοῖς
Acusativo (Ac)	νοῦν	νοῦς

## Vocabulario

δοῦλος (ὁ)	siervo, esclavo
οἶκος (ὁ)	casa
ὄφθαλμός (ὁ)	ojo
φarisαῖος (ὁ)	fariseo
ἄρτος (ὁ)	pan
τόπος (ὁ)	lugar
θάνατος (ὁ)	muerte
ἀπόστολος (ὁ)	apóstol, enviado
καιρός (ὁ)	tiempo
πρεσβύτερος (ὁ)	anciano
καρπός (ὁ)	fruta
θρόνος (ὁ)	trono
λίθος (ὁ)	piedra

*Aprendiendo el griego del Nuevo Testamento* es un manual teórico-práctico forjado por el autor en la experiencia de varios años enseñando el griego del Nuevo Testamento. Los recursos pedagógicos con los que han sido organizadas las 78 unidades de estudio, hacen de este material una herramienta necesaria, dotada de claridad pedagógica y provocadora de un gusto especial por estudiar el idioma. Es una obra en la que se analiza comparativamente los elementos morfológicos y sintácticos de la lengua griega y la española. El autor ha incluido todo lo que considera necesario para el estudiante que incursiona en el proceso de aprendizaje del griego.

Es, pues, un manual que invita al estudiante a recordar permanentemente lo aprendido para evitar el riesgo del olvido. Lo que busca el autor es que el estudiante se asegure de no privarse de la experiencia de conocer el Nuevo Testamento desde el idioma original en que fue escrito. Destaca en tal sentido algunos rasgos como la metodología que permite al estudiante construir gradualmente —sin apresuramiento— sus conocimientos del griego; tanto los ejemplos como el vocabulario usados hacen de esta herramienta entendible para quienes se inician en esta lengua.

El objetivo con que el profesor Ernst Walder presenta tanto el “qué”, el “por qué” y el “cómo” del aprendizaje del griego es que el estudiante no sólo sepa reconocer los casos, las formas verbales o determinar la léxica, sino también desarrolle sus capacidades para interpretar el texto bíblico desde el idioma original. De allí la importancia del conocimiento de la sintaxis.



**Ernst Walder Gassman** es educador de profesión, estudió teología en la Universidad de Basilea (Suiza), ejerció la profesión de educador en Suiza y Bolivia, fue profesor del Instituto Bíblico Superior de Huánuco y profesor principal de griego en el Seminario Evangélico de Lima (SEL) institución en el que actualmente es profesor principal de exégesis y Nuevo Testamento. Es presidente del Programa de Educación Teológica por Extensión (ETE) en el Perú y autor del *Diccionario básico griego-español*.

ISBN: 978-612-4252-04-4



ESTUDIOS BÍBLICOS -  
HERRAMIENTAS DEL LENGUAJE